

## Loppersum C. 75.

1. ð.nş hō.unər ƚ va:l:k so:n bƚ zē bā.ŋ
2. mī.ŋ kameru.ʃ is ā.nʃ blō.m ƚ gaitƚ g.u.n
3. te.ggwo:rəX spƚ zɑ'lainog mər mīʃ mēsī.ŋ
4. gr.u:bƚ isvur - of istur vɑ:rk - ook hv.kƚ
5. uptat sXƚp kre.gg zē vəršXiməʃ bro.t
6. tīmərman etƚ splintər īn vī.ŋər - of īn zīn vī.ŋər
7. sXƚpər - of dē.i sXƚpər slīktē zīn lƚpƚ o:f
8. īn dat - ook dē.i fēbrik iʃ nīktē zain
9. kumī:r ki.nt - kl.nđje
10. bu.s tap ū.nş e.bƚ vɑ:īər glv:zƚ bī.rīn - glaske - meerv. glv.skəs
11. bręj ū.n:s yɑ:īər punt - ook tvs.i kilo. kɑ:rzƚ - kɑ:rskəs *maar liever* : lɑ:đjə kɑ:rzƚ
12. zep mīʃ s:r vī.bƚ drē.i kɑ:n vī.n upso.pƚ
13. hai drɑ:īgde mī mī.ŋ īn 'ho:lt || ƚ bɑ.ŋəl is te dik om mee te slaan - knabel = trekhout van paard ||
14. kepsīn knē:i zain
15. vastu:ubƚt (*niet gebr.*) vō(r)t nait fē.l mēr vī:rt
16. ƚ bƚ bli:t dak nait mīʃ s:r g ū.m bƚ
17. 'i:kept naid ū.n mī.ŋ ju.ŋ'ɑr
18. vē.l hadu.n dē.i dvr: ā.ŋ kumt
19. spīn - spmœvƚp - meerv. spmœvƚbƚp - kōpstabər
20. pet - mats - po.l - bā.ŋ - bōnɑ:ut - vɑ:īdē - pɑ:stō.ul - he.g - kīkər - vīlndər
21. dē.i kē:rʃ mō.uk hɑ:lē vēr:ʃt ā:nt fēXtƚ
22. kse.l di kra:đjəs ge.bƚ
23. epelant let ƚ balt o:l sXē:pƚ slō.pƚ - ook wel slo.pƚ
24. hai hēʃ əs ƚ b.e.t yɑ.ŋ hū.ŋt at
25. ge.ʃ mī e.bƚ tvs.i braidē staj - braidərƚ - dē braitstƚ
26. dat stajbe.lt stɑ:ītər nait mēr
27. dē.i manet ƚ le.bƚ ð.nş pī:ms - of as goʃ īn frɑ.ŋkrik
28. dŷ:vəl iʃ nait īn he.məl ble.bƚ
29. sXō.ulkīn(d)ər bƚ mīʃ mē.stər nŷ. ze. vēst
30. rkm̄tognait kō.ŋ vō:r dɑklv:r bƚ
31. haistƚ lɑzƚ gērƚ ĩmme.l || drī.ŋkƚ ||
32. hai kmaī t ā:nt vɑ:rk gŷ.n hai hēt pīn ī.ŋke.l - *maar wɑt hekƚ pīn*
33. ste.ƚ əʃ ƚ stv.l īn dē.i bē.zƚ
34. nē. mītkē.gēls vōrtər nait mēr spō.lt
35. he. kepti aī tvs.imv.l rō.upƚ (*als de aangesprokene moet komen*) - of kēpɑ:l tvs.i mŷ.l a:m di rō.upƚ
36. dē.i pēr:īʃ nait rīp dƚ zī nō.ŋ vīdē pīʃ īn
37. zē bƚ nŷ.tlɑ:nt
38. zai etƚ um ər:st zīn gē:lʃ mīʃ up mŷ.kt
39. haizelʃ nō:īt yēr bręj
40. zai is hɑ:lʃXait yɑ:nər mē:l:k isē kvit || hē:lft ||
41. mō:m mō.ut sīn vrɑ:u besXɑ:rƚ
42. īn daip svēp is gōvur:lōk
43. haījēƚ gro.ʃ vō:rʃ - of ƚ balt pŷv:ts umdādē stɑ:rʃ is
44. vī mō.ŋ dvr: hɑ:lʃXait yɑ:nəm ər:ī a:mər
45. hē:lƚ əʃ e.bƚ dɑʃ bē:r uptilƚ
46. ū:ms mētslvr: iso. vēʃ ā:ŋšƚ slak
47. zai ep vēʃ vē.l tŷ:stē sprī.ŋ kŷn
48. kvē.kər zē.l bō.m mī.ŋ
49. dō.u - of dɑX ər:stɑʃ rō:m - of glɑ:ʃ əʃ dīXt
50. ʃbēgantē lydƚ - klok lɑʃ a:l vō:r pŷ.k
51. sprɑ:ī - kīkərīt - vō:spŷɑ:īdƚ - utspŷɑ:īdƚ - *verbreiden onbek.* - ūʃbrɑ:īdƚ - klv:rŷv.kƚ - mī sXɑdƚ - ƚ brɑ:X smē:ŋ
52. dat mī:nsk hēʃ s:r vŷ: o:fknīpƚ lō:tƚ
53. zīn vŷ.dər hadum zē:ʃ ju:r lā.ŋk nŷ. sXō.ul g ū.n lō:tƚ
54. kēpumtō:frv.dƚ um zo.lv.ʃ bitvōtər lā:ms tē gŷ.n
55. vŷ.lē vēr:zƚ zɑ:ījē - of zīXt mēn nait fē.l īn dīzē stre.k || by:rt - hō:ŋ ||
56. stajƚ potƚ bƚ nait fē.l vēr:t
57. sXŷ.dəl stɑ:īʃ bī o.bƚ - || hē:rt ||
58. īn mē:rʃ īst nōX tē kō:lʃ um tē kvtsƚ
59. dē.i kē:rs hētƚ hē:lr līXt isƚt so.
60. hai trukpē:ʃt ā:n stɑ:rt - ook stē:rt
61. dō.u īn dē.ītī t kvami hī:r sīk ju:r - of a:l ju:r up mɑ:rt || kē:r:mīs ||
62. 'dō.mi ze. dat got yŷlmv.kt is
63. du zɑ:Xs mī vē.l mō:rd dō zē.ʃ mī nīks
64. svɑ:lʃkəs kō.ŋ gɑ:u vēr
65. gŷ.jē (gais *tegen één persoon*) vāndu.g nait a:nt kv:rtspō.lƚ
66. lɑzƚ zai o.k gērƚ kē.s
67. zīn mō:tər is kēpōt hai kmaī vīdər
68. tvɑʃ vɑ:rƚm vāndu.X ēn tī.ŋ mō:ījv:ubƚt
69. dat ju.ŋkē lōptvblo.dē vō.ŋtƚ
70. zī.ŋ sXō:r īn dē.i kɑ:n - of kruk || ƚ bŷrst ||
71. kvl dat pōstlō.pər ƚ brɑif brō:Xt
72. tɑ:ʃt dɑʃ mī zē:r
73. rīkmaīʃ mīʃ dvɑ:rʃbɑ.ŋəʃ umgŷ.n
74. nŷ. kvīdīrī.ŋkƚ spɑ.ŋ vī tŷpē:rt yō:r nē:īē sv:gg || vŷpkv:r ||
75. kēpƚ bē.(d)jē kō:rs - of ƚbŷbē.(d)jē kō:rzəX vān vō.mīdēgō.ʃɑ:l
76. kō.nŋ zīn zō.n hēʃ o.k sōldv.ʃ vē:st
77. vɑ:īʃ o.kƚ kubər vō.ŋ - ƚ bō.X
78. dē.i rō.zƚ ep lā.ŋē dō:ŋs
79. klo.ʃ dƚ gāin vō:rt fān
80. t ki.nt vɑʃ dō.t yō:r dɑtsəʃ dō.pƚ kvƚ
81. zīno:ŋ lō.pƚ ēn zīno.gg trv.ŋ
82. hō:r lɑj(d)jē vīXt iʃ mī.ŋ kōēfke nŷ.ʃ bus gŷ.n um brō:ŋ tē plɑkƚ
83. dƚ i.ŋ trē.tē ledərūt
84. hai zētē zīn strōʃt o.pƚ
85. mī:msƚ zō:Xtƚ nīks ā:ms ā:ms gē.lʃ ēn rī.đdum
86. hō:r mŷ.ŋ iʃ drō.X yān dō:rst
87. dē.i vē:ʃ lōpt kŷum - tlopt um dv:r lā:ms
88. kēpƚ trumkō kō:Xt - of ƚ lɑk trumkō vēr:tlo.ʃ ju.ŋ
89. bu.ŋrɑ:m īstuktī.ŋ brō.tkō:rst
90. zīn lɑidjē - of vēr:skē vɑʃ kō:rt mō:r mō:ī
91. īn sXɑ:r īst bē:st
92. ƚ ju.gər mō.ut Xō.ut sXaitƚ - of kv:rƚ kƚ
93. zō.yk mīnō.ʃt əʃ up
94. kvait nait sv:rkvum zō.ykƚ mō.ut
95. ƚ kō:lē - of ƚ frīzē kēlēr is gō.ut fō:rʃ bī:r - bɑ:īər (*verouderd*)
96. kmŷʃ əzēblō.ʃt drī.ŋkƚ umā:n tē stɑ:rƚ
97. kmō.ʃt ər:st kō.ŷvrē.tƚ up aXtər dē.l sXŷ:ubƚ (*bv. baitƚ īn tsXƚp kro.dƚ*) || vō.nərman ||
98. mīm brō:ējər vɑʃ mō:y.t

99. mæ:lþbur hstþ gro.də rutə - of þ gro.t k'Ūntra:in  
 100. tsupin iʃ danən zyr sty:rumdɪr mər miʃ ve:rvm  
 101. vi kɪp in yr de.i pat vɛ.l dɪXt mu.kj  
 102. va:lɪ nks up um ā:n tɛ ma:rkj - of tɛ zɛ:ɡj  
 103. hai kumt no:itɪ - of no:it ɡāim mənɪtəlv.t  
 104. inɪv.li hɪp ba:rɪɡj de.i vyr spɛ:ɪn  
 105. dy:rstu dʊ:r vɛ.l tɛ.ɡj ā:m stɔ:tɪn  
 106. ĩn dɛ:lfsi:l hɛp zəp stak vā:m brag ɔ:fjaXt  
 107. du muʃ ais kɔ:m ĩn zain vms ʃo.lcə (*spreker zai  
 eerst zain*)  
 108. hai is ʃān stat kɔ:m mɪtɪ by.s ʃol ɡɛ:lɪ  
 109. de.i dɛ:r is ʃān bɛ.kpɔ:lɪ mu.kt  
 110. þ getra:udɛ vra:u mɔ:ut na:ɪn kɪp  
 111. kɛpɪr gra:sv.t sa:it mɔr tvos ɡāim ɡo:ut sv.t  
 112. bra:uer zɛ:Xt dat noX tɛ dy:r is umtə ba:mɪ  
 113. bakj - iʃ bak - du bakɔ - hai bakt - baktai - of  
 bagdɛ - vi bakj - iʃ baktə - du bakstə - hai baktə -  
 vi bakj - vi hɛp bakt  
 114. baidɪ - iʃ bai - du batɔ - hai bat - vi baidɪ -  
 baidɪ vi - iʃ bo. - kɛp bo.dɪ - bo.dɪ zai o.k  
 115. tɪʃp laj(d)jɛ mɔra:is ɡo:ut - of lɛkɛr  
 116. du kɪ:nzi:r - of du kɪsɪr a:ɪɛr kri:ɡj up ma:rt  
 117. ha:et sɛ:Xt dadɛ ā:m mi dɛɪkj zɛ.l  
 118. ma:ɪ(d)jɛ zɛ. dadɛ ɡəliʃ a:r  
 119. vazɪp vi.f pri:zɪ  
 120. um(d)ɛr de.i aikjbo.m lɪɡj ɪp balɪ skɛls  
 121. tvutɛr ko.kt ɡa:u - tko.kta:l - ook vʊtɛr  
 122. tɔ:i iʃ nɔgrɔ:yn tɪʃ nɔɡ mɔr nɛʃ ma:it
123. dat so.uskə mu.kj zə mɪtɪ a:ido:r  
 124. daʃ bo.mkə zel dʊ:r na:ɪt bɛ:st ɡrɔ:ɪp  
 125. pasto:r - of 'do.mi het ɡo:ɛ:ie vi.n  
 126. ūmʃ ɔ:l hu:ʃ iʃ upbrāmt  
 127. mɛ:lɪ spɔ:yt.kɔ.utɛtjv:rut  
 128. kɛstɛr lat - kry:s - kry:zɪ  
 129. kv:rstartɪ bu:ɡj dɛ:r unɛrt ɡevrXt  
 130. ba:ide - of tvɛ.i dytsɛrs - of dytsɪ kvam butɪ - of  
 nu. butɪ tɔ:u  
 131. zɛp um bunɪ ĩm bla:u slv:ɡj  
 132. ʃy iʃ wɑʃ dan - laf  
 133. snɛ:i lɪXtɛr dɪk - of dɪ lɪXt ɪndrɪɡɛ prā:n snɛ:i  
 134. tɪʃp aivɛɡa:ɪ - of ɪ hailɪtɪ lɛ.dɪ dakti zainɛp  
 135. rɔʃtɛrdam vɔrt no:u hailda:il pɛ:ɛ stat  
 136. dɔ:un - iʃ dɔ:ut - du dast - hai dat - vi dɔ:unt -  
 i dɔ:unt - zai dɔ:unt - iʃ dɛ.t - du dɛ.st - hai  
 dɛ.t - vi dɛ.dɪnt - i dɛ.dɪnt - zai dɛ.dɪnt - dɛ. ɪktat -  
 dɛ.ha:ɪt mɔ:r - dɛdɪntzai mɔ:r  
 137. dɛ.pɪp - dɛ.pkla:it - dɛ.pfunt - sɔldv.tɪ  
 138. dɛ:rsɪp - hai dɛ:rst - hai dɛ:rstə - hai sɪ darsɪ  
 139. biɪ - iʃ bin - du binzə - hai bint - vi biɪ - i biɪ -  
 zai biɪ - bintɪ hai - of binde - bun hai - of bunə -  
 kɛp bun  
 140. Lokale Landmaten : rɔ:u - gras (± 44 roeden) -  
 plur. grv:s - bandɛr (Ha)  
 141. Lokale Waternamen : vimɔrs - sXɪpslo.t - tvɛstɛr-  
 emɛr mʊ:r - ɔ:lvimɛrs

*De naam van deze plaats in haar eigen dialect is 'loppersum*

*De inwoners heten lopsters*

*Hun bijnaam luidt : lopster busko.lɪ*

*Aantal inwoners. Gemeente : ± 3700.*

*Taaltoestand. Dorpen : ɡarəʃvɛ:r - vrrəm - tsXɪt - aikvɛrt - ĩnʃəl:ɪms - mɛ:rɔm.*

Er is landbouw + fruitteelt; er zijn al tamelijk veel mensen die Hollands praten, b.v. jongere mensen in winkels.

*Zegslieden.* 1. P. Van Hoorn-Bruining; geb. 1895 te Loppersum; V. van Rodeschool, M. van Bedum; huisvrouw.

2. M. Klunder; geb. 1894 te Loppersum; V. van hier, M. van Oldenzijl (als kind naar Loppersum gekomen); manufacturier.